

## ACV Fm 4bis

Consists of 8 unnumbered folios, evidently complete, but with no further information about its origins. Text below is complete with the exception of a few marginal notations without obvious importance. Transcribed by John W. McCoy ([RealMac@aol.com](mailto:RealMac@aol.com)) © 2012).

Based on internal evidence, this terrier must date from around 1570.

Le rentier des censes dheues aux nobles sages et prudent seigneur noble Claude Fywaz l'enné pour une moytier, Daniel Gachet à son nom propre [et] François Gachet tant comme tuteur et gouverneur institué par la seigneurie du lieu des biens et hoirs de feuz noble Jehanamer Gachet tous bourgeois de Payerne pour l'aultre moytier, que feurent de feu Pernette Bonnet (Bouvet ?) à commencer en l'an mille cinq centz septante et six.

- (1) Premièrement Janne fillie de feuz prudent et scavant homme Daniel de Mont en son vivant ministre de la parolle de Dieu à Payerne à present femme d'honorable Michiel de Trey bourgeois dudict Payerne, pour ung chesaulx sis en Warrier du long de la maison terre ou soit chesaulx de honorable Jaques Vuilliaumet devers orient le chesaulx de ladicté Janne de Mont devers occident, 5 s 6 d. (Daniel Demont was the pastor at Payerne as late as 11 feb 1567, and his daughter Jeanne married Michel de Trey before 1576. Thus we can place the date of this terrier fragment around 1570.)
- (2) Ladicté pour deux cours tant mayson estable que grange situé audict Warrier du long du chesaulx de Jehan Denglisperg devers occident et sus le chesaulx de ladicté Janne de Mont devers orient, 3 s et ung chapon.
- (3) Jaquettaz relicte de fuez Pierre filz jadis de feuz Phillippe Pascalis dict Biolley en son vivant bourgeois de Payerne tant come tutrice de Susanne sa fillie impubere dudict feuz Pierre Pascalis, pour une pose de terre situ'ee en Chault du long de la terre de Claude Pascalis dict Biolley devers vent et la terre de Jehan Pascalis dict Biolley devers bize, 18 d.
- (4) Blaisolz filz de feuz Claude Morel bourgeois de Payerne, pour la quatriesme partie ou l'environ d'ung morsel de terre contenant environ huitz poses tant terre que prez sis au territoire dudict Payerne au lieudit en Crouses de la part devers le soleil levant du long de la terre des hoirs de feuz Jehan Cuisiney devers orient et la terre de Claude de Corge que de ladicté censiére devers occident, 4 s.
- (5) Claude filz de feuz Willieme de Corge bourgeois de Payerne tant comme heritier de feuz Dompt Pierre de Corge son oncle pour la moytier ou l'environ d'ung morsel tant terre que prez contenant environ huitz poses sis au lieudit es Crouses du long de la terre de Pierre Gary alias Verdon l'enné qu'est d'iceste censiére devers occident et la terre ou soit le cloz de Blaisoz Morel qu'est de ladicté censiére devers orient, 7 s, 6 d.
- (6) Pierre Verdon alias Gary bourbgeois de Payerne pour la quatriesme partie ou l'environ d'ung morsel tant terre que prez sis au lieudit en Crouses contenant ladicté quatrieme partie deux

poses ou l'environ jouxte la terre de Claude de Corge qu'est de ladicte censiere devers orient et la terre de George Noir devers occident, 3 s 6 d.

- (7) Jehan Savary masson tant comme tuteur institué par la seigneurie du lieu des biens et hoirs de feuz Humbert Gorgeron tous bourgeois de Payerne, pou un chesaulx sis au lieudit en Ponsel jouxte le chesaulx de honorable Jehan Planche devers vent, le chesaux de \_\_\_\_\_ devers bise, 3 s.
- (8) Pierre filz de feuz Claude filz de feuz Oddet de Crousaz de Trey pour un chesaulx sis audict Trey sus lequel de present est situé et ediffié la mayson grange et estable dudict Pierre Crousaz ou bien une partie d'icelle jouxte le chesaulx dudict Pierre Crousaz ou soit Claude Crousaz son oncle devers vent, la terre et jordil de Jaques Pictet dict Goncsey et dudict Claude Crousaz son oncle devers bise, 3 s et demy chappon.
- (9) Claude filz de honorable Claude Crousaz messieur de Trey pour ses possessions suyvantes sizes au territoire dudict Trey et premierement la moytier de deux seytere[s] de prez sise au lieudit au Parchy reduict à terre arible jouxte la terre de Martin Bise devers orient la terre de petit Claude filz de feuz Oddet de Crousaz devers occident, assavoir ladicte moytier existante devers orient. Item, plus la moytier de deux poses de terre située au lieudit en Forel alias en la Perrousaz, jouxte la terre que fust de l'église de Torné à present que tient ledit Claude Crousaz devers orient, et la terre de Jaques Charles devers occident. Item, et finalement la moytier d'un morsel de prez sis au lieudit en la Golettaz alias en la Chesnault de Prale, jouxte le prez de Henry Estoppey et de Ely Pictet devers orient et la terre des hoirs de feuz Pierre Brallier devers occident, 4 s 6 d et demy chappon.
- (10) Pierre filz de Claude Crousaz messieur de Trey tant comme tuteur commis par la seigneurie du lieu de Janne fillie impubere de feuz Nicod fils jadis de feuz Michile Crousaz dudict Trey pour la moytier d'une seytere de prez sis au lieudit en la Planche Barraulx indivise avec l'autre moytier que tient du couvent de monnistaire de Payerne ladicte moytier existante devers vent, jouste la charriere publique devers vent, le prez de ladicte pupille devers bise, 18 d.
- (11) François Succagnier bourgeois de Payerne pour une seytere de prez size au lieudit en Praz Bellon et de noviaux au chanalet jouxte le pasquier publique devers vent le prez dudict François Succagnier devers bise, 6 s.
- (12) Noble Blaisoz Chalon à present resident à Echalens filz de feuz Noble Pierre Chalon pour demie pose de terre size au territoire de Cugiez au lieudit en Morney jouxte la terre dudict Chalon devers vent, et la terre de Jehan Gerbex devers bise, 4 s.
- (13) Antoine filz de feuz Martin Borboyn tant à son nom pour une moytier que comme tuteur commis par la seigneurie du lieu des hoirs de feu Jehan Borboyn pour l'autre moytier tous de Cugiez, pour la plus grande partie par les bonnes mises d'une pose de terre sus laquelle est située leur maison size au lieudit en Morvent jouxte la terre de Pierre Marcuet devers occident et la charriere publique devers orient, 5 s 11 d.

- (14) Pierre filz de feuz George Marcuet de Cugiez pour l'environ d'une quattresme partie d'une pose de terre size au lieudict en Morvent de la part de l'occident, jouxte la terre de Anthoyne Borboyn et des hoirs de Jehan Borboyn partie d'iceste devers orient et le pasquier commung dudict Cugiez devers occident, 19 d.
- (15) Jenon relicte de feuz Benoit Poloz tant comme tutrice par droict commung de Loysaz, Jaquaz, Catherine, et Benoitte ses fillies heretieres dudict feuz Benoit Poloz tous de Cugiez pour une pose et demye size au lieudict en la Costaz jouxte la terre d'Aymoz Marcuet devers orient et la terre de Pierre Catellaz et Collard Roffelle (Rosselle ?) devers occident, assavoir 5 s.
- (16) Pernon fillie de feuz Pierre Dosson à present femme de Pierre Cuanoz de Fitigniez pour la moytier indivise d'avecq honorable Willieme Trouffin bourgeois d'Estavayer de deux seytere[s] de prez sizes au lieudict en Loschiere jouxte le prez de François Buclex de Grange devers orient et plusieurs contors de prez des Moret devers occident, assavoir 4 s.
- (17) Honorable Willieme Truffin bourgeois d'Estavayer pour la moytié indivise d'avecq Pernon Dosson femme de Pierre Cuanoz de Fitigniez de deux seytere[s] de prez sizes au lieudict en Loschiere jouxte le prez des Moret devers occident et le prez de François Buclex de Grange devers orient, assavoir 4 s.
- (18) Claude Verdon alias Joalis tant comme tuteur commis par la Seigneurie du lieu des hoirs de feuz Pierre Bergiez tous de Sainthobyn (=St. Aubin) en Willie pour la moytier de demye pose de terre size au lieudict en Tresioz, ladicte moytier devers occident jouxte la terre desdicts hoirs devers occident et la terre de Jaquet Gardiant devers orient, assavoir une coupe de bon et moytier froment froment mesure de Payerne.
- (19) Maria relicte de feuz François filz de feuz Jaques filz jadix de feuz Claude Bergiez tous de Sainthyobyn en Willie tant comme tutrisse et gouvernesse par droict commung des biens et hoirs dudict feuz François Bergiez ses enfans pour la moytier de demye pose de terre size au lieudict en Tresioz lacite moytier devers orient jouxte la terre des hoirs de feuz Pierre Bergiez [devers] occident et plusieurs contors de terre devers orient, assavoir une coupe de bon et moytier froment mesure de Payerne.
- (20) Guygonaz femme de Gerard Rey alias Moret, Pernon femme de Anthoine filz de feuz Jehan Cormenbeufz, et Ylayre femme de Discret Jehan Rey alias Moret notaire tous de Mennyeres et fillies de feuz Jaques Bonamys dudict lieu indivis une chescune d'elle[s] en sa part et rate pour ung morsel de prez contenant quatre seytere[s] de ensemble reduict et contiguë sis au fenage dudict Menniere au lieudict au pré du Poyet jouxte la terre de Clauda fillie de Bernard Torche femme de Guillaume Rey alias Moret devers orient le pré qu'est à present terre arrible de Claude filz de feuz Guygoz Bonamys devers occident, assiavoir 4 s.
- (21) Ladicte Ylaire fillie dudict feuz [Jaques Bonamys] à present femme de Discret Jehan Rey alias Moret dudict Mennyeres pour demye pose de terre size au lieudict en la Maladere jouxte la terre des hoirs de feuz Claude Fywaz dict Yblet qu'est de ladicte censiere devers orient et plusieurs contors de prés devers occident, assavoir 9 d.

- (22) Discret Jehan Rey alias Moret notaire de Mennyeres tant comme uusufruituayre (=usufruituayre) des biens et au nom de ses enfans prins de Clauda Bondallaz ( ? ) sa feue femme et à icelluy nom pour la moytier de deux poses size[s] au lieudict en la Maladere la moytier devers occident jouxte l'aulture dicte moytier que tient Anthoine Cormenbeufz de la maladere devers occident, 16 d.
- (23) Anthoine filz de feuz Jehan Cormenbeufz de Menniere pour la moytier de deux poses de terre sizes au lieudict en la Maladere la moytier devers orient jouxte l'aulture dicte moytier que tient Discret Jehan Rey devers occident et plusieurs contors de terre devers orient, assavoir 20 d.
- (24) Ledict Cormenbeufz pour la tierce partie d'ung chesaulx sis derrier la maison de Jaques Cormenbeufz jouxte la charriere publicque tendente à Estavayer devers bise le cloz dudict Jaques Cormenbeufz devers vent, 6 d.
- (25) Item plus, ledict Anthoine Cormenbeufz pour la moytier indivise ou bien par ensemble d'ung morsel de terre contenant environ deux poses sis au lieudict au Champt Marbot d'une pose et demie de terre en plusieurs particules une partie à chesaulx reduict le tout ensemble contiguz jouxte la terre et maison dudict Cormenbeufz devers orient et le chesaulx de Jaques Cormenbeufz devers occident, 9 d.
- (26) Anthoine filz de feuz Layroz Cormenbeufz de Menniere pour la moytier par ensemble indivise avecq Anthoine filz de feuz Jehan Cormenbeufz d'une pose et demie de terre en plusieurs particules une partie à chesaulx reduict contenant environ deux poses sis au lieudict en Champt Marbot et le tout contiguz jouxte la terre et maison dudict Anthoine Cormenbeufz devers orient [et] le chesaulx de Jaques Cormenbeufz devers occident, assavoir 9 d.
- (27) Ledict Anthoine filz dudict Layroz Cormenbeufz pour ung petit morsel de prez contenant environ la tierce part d'une seytere sis au lieudict en la Madere (=Maladere) jouxte la terre de Ylaire Bonamy femme de Discret Jehan Ray devers ocient le prez de Jaques Cormenbeufz devers occident, 3 d.
- (28) Item plus, ledict pour la tierce part ou environ d'ung morsel de chesaulx à cloz reduict sis derrey la maison de Jaques Cormenbeufz ladicte tierce part devers occident jouxte le chesaulx et jordil dudict Jaques Cormenbeufz devers orient et vent, assavoir 3 s.
- (29) Jaques filz de feuz Francois Cormenbeufz de Mennyeres pour les possessions suyvantes sizes au territoire dudict Mennyeres, premierement les deux parts d'une chesaulx sus une partie desquelles deux parts est situe le chet (=chef ?) maison dudict Jaques Cormenbeufz jouxte la mayson et jordil dudict Jaques devers orient et vent. Item plus, les deux parts d'un chesaulx sis audict lieu jouxte l'aulture partie dudict chesaulx par moyen [d']exchange donné à Anthoine filz de Lairoz Cormenbeufz devers occident le ruz devers orient. Item mais, ung morsel de prez contenant le tier d'une seytere sis au lieudit en la maladere jouxte la terre de Ylaire femme de Discret Jehan Ray devers orient le prez que tient ledict Jehan Rey au nom de ses enfans devers occident. Item mais, ung morsel de prez sis audict lieu jouxte la terre de

ladicte Ylaire devers orient plusieurs contors de terre devers occident. Item et finalement, ung morsel de terre contenant environ le eix part reduict à chesaulx d'une pose d'une morsel de terre contenant environ deux poses sis au lieudict en Champt Marbot jouxte le chesaulx et terre de Anthoine Cormenbeufz devers occient et vent, assavoir ... [amount is apparently beyond the margin of the photograph of this page].

- (30) Guillaume filz de feuz Jehan Gillian de Cassel prins de feu Françoise sa mere fillie de feu Anthoine Cormenbeufz de Mennyere pour la tierce part de deux poses partis d'ung chesaulx sus laquelle e[s]t situe une forge, ladicte tiere devers bize jouxte les places, chesaulx, jordil, et curtil de Jaques Cormenbeufz devers occident et vent, 12 d.
- (31) Claude filz de feuz Guygoz Bonamy de Mennyeres pour une seytere de prez size au lieudict au praz de Poyet reduict à terre arrible jouxte la terre des hoirs de Jaques Bonamys et du praz de Anthoine Jaccaud devers orient et plusieurs contors de prez devers occident, assavoir 12 d.
- (32) Janne relicte de feuz Claude Fywaz dict Yblet notaire de Mennyere tant comme tutrice par droict commung [de] ses enfans et dudict don mary pour les possessions suyvantes, premierement une pose de terre sis au lieudict en la Maladere la terre desdictz hoirs devers orient et la terre des hoirs de Jaques Bonamys devers occident. Item plus, demie pose de terre size audict lieu jouxte la terre desdictz hoirs dudict Bonamys devers vent la terre de Jacob Moret mest[ral ?] devers bise, assavoir 18 d.
- (33) Honnorable François et Jehan de Trey bourgeois de Payerne, ledict François tant à son nom quel comme tuteur de Guillaume de Trey son nepveur pour une seytere de prez size au fenage de Mennieres au lieudict en la Maladere jouxte la terre de Ylaire femme de Discret Jehan Rey devers orient la terre de Claude Bonamys alias Perrin devers occident, assavoir 12 d.
- (34) Jehan Roppraz de Grange pour les possessions suyvantes, premierement la moytier d'une seytere de prez size au lieudict en la Maladere jouxte la terre de Ylaire femme de Discret Jehan Rey devers orient la terre de Claude Bonamys devers occident. Item plus, ung morsel de prez contenant demie seytere sis audict lieu jouxte la terre de ladicte Ylaire devers orient le prez que tient ledict Jehan Rey au nom de ses enfans devers occident, 12 d.
- (35) Claude Roppraz fabvre de Grange pour la moytier d'une seytere de prez size en la maladere jouxte la terre de ladicte Ylaire Bonamys devers orient la terre dudict Claude Bonamys devers occident, assavoir 6 d.
- (36) Jehan Deniers (=Demierre ?, this name could also be read as Deniers in all the places where it occurs) bourgeois de Payerne pour la tierce part d'une chesaulx sis au lieudict à Favex à present reduict à curtil du long de la terre de Pierre Denir son frere devers orient et de la terre des hoirs de feuz Benoit Denier devers occident, 19 d.

- (37) Pierre Denier bourgeois de Payerne pour la tierce part d'ung chesaulx à present reduict à curtil sis au lieudict au Favex jouxte le curtil de Jehan Denier devers occident le joirdil de Discret George Banquettaz et ses compartionniers devers orient, 19 d.
- (38) Guillaume filz de feuz Benoit Denier tant à son nom que de tous ses freres et hoirs dudict Benoit Denier indivis pour la tiere part et plus d'ung chesaulx reduict à present à curtil sis au lieudict au Favex du long du curtil de Jehan Denier leur oncle devers orient la terre de place des hoirs de feuz Jehan Cuisyney devers occident, assavoir 2 s.
- (39) Amey filz de feuz Collet Rappin le jeusne de Corselles bourgeois de Payerne pour la moytier du cloz à present reduict à chesaulx contenant le voyen de trois coupes sis au lieudict en cloz Rossea alias es Perralles jouxte le chesaulx dudict Amey Rappin ddevers vent le chesaulx de Jehan et Benoit Rojoz (=modern Rouge, de Corcelles) devers bise, assavoir 3 s. 6 d. demi de chappon.
- (40) Jehan et Benoit filz de feuz Loys Rojoz (=modern Rouge) de Corcelles bourgeois de Payerne ung chescun d'eulx pour sa moytier pour le tier de la moytier d'ung cloz à present reduict à curtil sis au lieudict en cloz Rossea alias es Perralles du long du chesaulx de Amey Rappin le jeune devers vent et le chesaulx de Isaye Jan devers bise, 14 d, le tier de demi de chappon.
- (41) Isaye Jan pour ung sis (=1/6) de la moytier du susnarré cloz à chesaulx reduyct du cloz Rossea lequel sis (=1/6) se limite du long du chesaulx desdicts Rojoz party de cestuy devers vent et le chesaulx des hoirs de feuz Jacob Michier de la presente censiere devers bise, assavoir 7 d et le tier de demy chappon.
- (42) Honorable Elye filz de feu Jacob Michiez bourgeois de Payerne tant comme tuteur de George, Hannss, Jacob, et Daniel ses freres, assavoir le sis (=1/6) du devant narré cloz Rossea à chesaulx reduyct et se limite ledict sis (=1/6) jouxte le chesaulx du prenommé Isaye Jan party de cestuy devers vent, la terre de Pierre filz de Pierre Jan le jeune que fust chesaulx de Pierre Brossiez devers bise, la charriere publicque devers orient, assavoir 7 d et tier de demy chapon.